

## Un bibliobus *à la française* à Düsseldorf

par Christophe Le Guennec  
*Institut français de Düsseldorf*

### **Cinq ans déjà**

Le 2 mars 1995, le bibliobus « à la française » de l'Institut français de Düsseldorf a fêté ses cinq années d'activité. Cet anniversaire a été l'occasion de dresser le bilan d'un « Literatour » de plus de 70 000 km aux quatre coins du Land NRW (Rhénanie du Nord-Westphalie), et de se réjouir de l'aboutissement et la longévité d'un projet dont le parcours commence en réalité dès 1989... l'ouverture des frontières pour le grand marché commun de 1993 est alors sur toutes les lèvres, et de gros efforts sont entrepris pour renforcer la collaboration franco-allemande tant commerciale que culturelle. Ainsi, c'est à la suite du « Salon du Livre » de Paris (19-23 mai 1989) où l'Allemagne est invitée d'honneur, et du 41<sup>e</sup> Salon du Livre de Francfort (11-16 octobre 1989) avec la France comme invitée, que l'idée commune du projet pilote « bibliobus français » en NRW prend naissance.

Ce projet, encouragé par le Sekretariat für gemeinsame Kulturarbeit in NRW (secrétariat pour la collaboration culturelle en NRW), soutenu par le Kultusministerium (ministère de la Culture), par le ministère français des Affaires étrangères et par la Deutsch-Französische Kulturstiftung

# D'AILLEURS

(donation franco-allemande au service de la culture), consiste à mettre en service un « bibliobus français en Rhénanie du Nord-Westphalie », afin de faire profiter un public le plus large possible de l'actualité française à travers divers médias.

L'Institut français de Düsseldorf ayant la caractéristique d'être situé dans la capitale du plus important des Lands allemands avec dix-huit millions d'habitants (plus de deux fois l'Autriche) est alors chargé de gérer et d'organiser le projet, et après plusieurs mois d'un travail conséquent, le premier « bibliobus français en Allemagne » démarre sur les chapeaux de roue.

L'échéance 1993 aujourd'hui passée, le service *à la française* conserve bien sûr toute sa raison d'être. La maîtrise des langues autant pour les élèves que pour les professionnels reste un véritable atout. Le bibliobus permet une approche directe de la culture française et de la langue, d'autant plus qu'étant de nationalité française, j'essaie de favoriser une discussion dans sa langue maternelle avec les visiteurs. Pour les francophones et les érudits en français, le bibliobus est le moyen de se procurer régulièrement des livres actuels. En effet, les bibliothèques locales ne possèdent principalement que des ouvrages de littérature classique. Le fonds du bibliobus est donc un complément pour les bibliothèques. Plusieurs d'entre elles ne manquent d'ailleurs pas d'insérer l'activité du bibliobus dans leur rapport annuel.

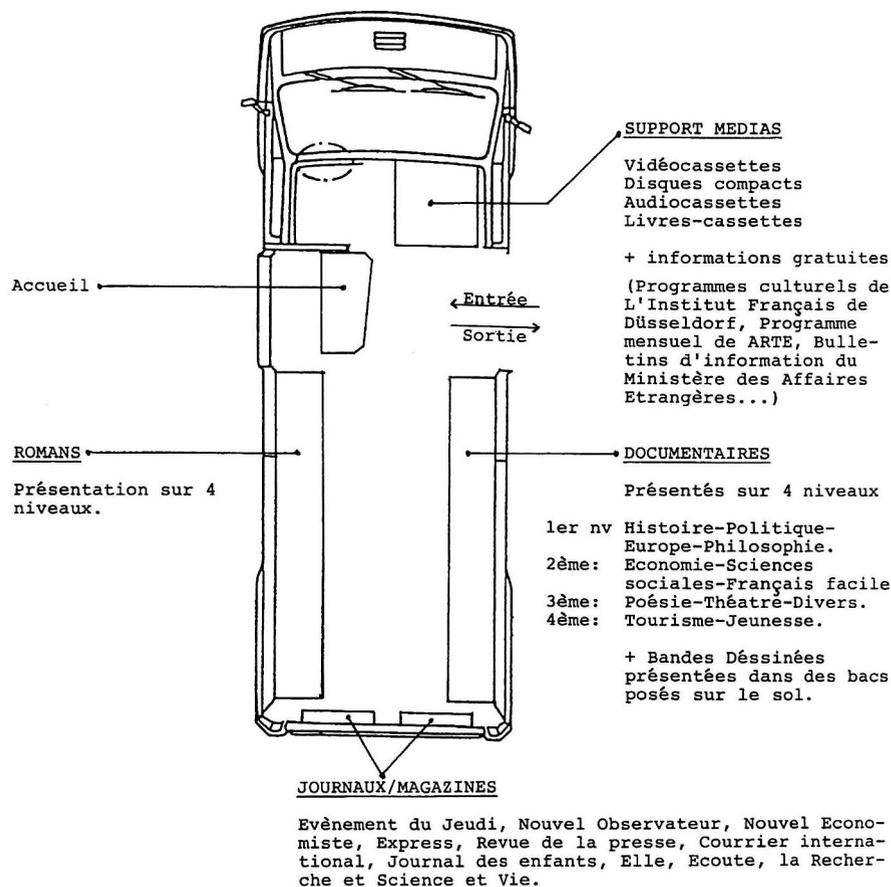
Cet anniversaire est aussi l'occasion d'apprécier et de remercier l'aide de tous les partenaires présents pour la création et la mise en place de ce service exceptionnel, et particulièrement le ministère des Affaires étrangères et le FFK<sup>1</sup> qui aujourd'hui encore le soutiennent et permettent son développement et son avenir.

1. FFK : Freunde Französischer Kultur (Association qui recherche et collecte les dons de sociétés afin de développer la collaboration franco-allemande pour le secteur culturel. Elle encourage et soutient financièrement l'activité de l'Institut français de Düsseldorf).

Il faut enfin noter la collaboration durable qui s'est établie entre l'Institut français de Düsseldorf et les quatorze villes partenaires. Wuppertal, Recklinghausen, Herne, Krefeld, Brühl, Bergisch Gladbach, Viersen, Mönchengladbach, Wesel, Rem-

scheid, Neukirschen-Vluyn, Kaarst, Erftstadt et Moers, par l'intermédiaire de leur bibliothèque municipale sont les acteurs indispensables au bon fonctionnement et au succès du service. Le bibliobus peut en effet stationner devant la bibliothèque

Schéma de présentation du bibliobus.



Les matinées et vendredis sont réservés à l'organisation du service, la préparation des livres, l'entretien du véhicule et l'organisation de manifestations culturelles.

## Fréquentation

Depuis sa création, le bibliobus connaît un véritable succès, car plus de 2 500 inscriptions y ont été comptabilisées. Le fichier actualisé 1994 fait état d'environ 1 000 adhérents.

Une étude par questionnaire, réalisée du 14 avril au 4 mai 1994 auprès de 140 adhérents a permis de définir que le bibliobus est fréquenté par :

Allemands	69 %
Français	20 %
Autres (Belges, Roumains, Algériens...)	11 %
Femmes	57 %
Hommes	43 %
20 ans	16 %
20-35 ans	20 %
35-50 ans	33 %
50 ans et plus	31 %

municipale, pôle d'attraction important et ciblé, des villes desservies, les bibliothèques se chargent en outre de la promotion du service par des affiches et des articles fréquents dans les journaux locaux (les dates de passage sont toujours communiquées à la presse), et acceptent aussi de récupérer les ouvrages du bibliobus lorsqu'un usager ne peut y venir le jour de l'arrêt.

Cette offre permet en général de pouvoir répondre à l'attente des usagers. Toutefois, pour les demandes plus spécifiques, le bibliobus s'appuie sur le fonds de la bibliothèque de l'Institut français. En 1994, 300 ouvrages de la bibliothèque ont ainsi été commandés au bibliobus et apportés par son intermédiaire.

## Présentation

Le bibliobus est un véhicule utilitaire Renault master spécialement aménagé en mini-bibliothèque (voir les différentes photographies et schémas joints).

Le fonds est d'environ 2 700 livres, médias, revues (dont près de 700 sont sortis). Il se compose à 45 % de documentaires, à 40 % de romans (policiers et livres en français faciles compris) et à 15 % de médias (journaux/magazines compris).

## Organisation

Le bibliobus s'arrête une fois par mois devant les bibliothèques municipales des quatorze villes partenaires, à l'exception de Krefeld, Viersen et Mönchengladbach qui sont desservies tous les 15 jours. Il parcourt ainsi plus de 15 000 km par an.

Le temps d'arrêt varie de 1 h 30 à 3 h 00 suivant les villes, soit un total de 406 heures d'ouverture au public par an.

Les lecteurs du bibliobus peuvent emprunter 10 livres/magazines, 2 vidéos, 2 cassettes, et 2 CD pour une période de 4 semaines.

Il est aussi intéressant de noter que, au-delà du simple fait d'emprunt, le bibliobus est devenu pour de nombreux francophiles et francophones un lieu de rendez-vous très apprécié.

Enfin, un effort est porté sur l'organisation des manifestations culturelles et d'animations dans les villes partenaires. Ainsi, pendant tout le mois de septembre, la bibliothèque municipale de Brühl a vécu *à la française*. Décoration intérieure, présentation de livres et présence pendant toute une journée du bibliobus.

En octobre, c'est l'université populaire de Wuppertal, qui présente une exposition d'affiches sur le centenaire du cinéma, puis ce sera au tour de Viersen, d'exposer des portraits en noir et blanc des plus grands noms du cinéma français.

Par ses activités annexes, le bibliobus est maintenant devenu un véritable ambassadeur de la culture française dans la région NRW.